

**No. 10463**

---

**FINLAND  
and  
POLAND**

**Agreement concerning international transport by road.  
Signed at Warsaw on 18 October 1969**

*Authentic text: English.*

*Registered by Finland on 11 May 1970.*

---

**FINLANDE  
et  
POLOGNE**

**Accord relatif aux transports routiers internationaux.  
Signé à Varsovie le 18 octobre 1969**

*Texte authentique: anglais.*

*Enregistré par la Finlande le 11 mai 1970.*

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF FINLAND AND THE GOVERNMENT  
OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC CONCERNING  
INTERNATIONAL TRANSPORT BY ROAD

---

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Polish People's Republic

desirous of promoting the carriage of passengers and goods by road between the two States and in transit across their territories

have agreed as follows:

*Article 1*

1. On terms specified in this Agreement carriers of the Contracting Parties may perform international transport operations by road between the two States and in transit across their territories by means of motor vehicles registered in the territory of one Contracting State.

2. The right provided for in Paragraph 1 of this Article shall be granted only to carriers entitled in their home State to perform transport operations by road.

I. PASSENGER TRANSPORT

*Article 2*

1. Regular passenger services between the Contracting States or in transit across their territories shall be subject to prior licensing.

2. Regular passenger services means the passenger transport operations by motorcoach performed on a definite itinerary according to timetables and tariffs determined and published in advance.

3. The licence referred to in Paragraph 1 of this Article shall be issued by the competent authority of each Contracting Party for the part of the operation which is performed in its territory. The procedure and conditions for the issue of licences shall be jointly determined by the competent authorities of the Contracting Parties.

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 May 1970, i.e., the thirtieth day after the exchange of notes (effected 1 April 1970) confirming its approval in accordance with the legislation of each Contracting Party, in accordance with article 23.

*Article 3*

Except for regular services passenger transport operations are not subject to the licensing régime.

## II. CARRIAGE OF GOODS

*Article 4*

1. Except as provided in Article 7 goods transport operations between the Contracting States or in transit across their territories are subject to the licensing régime.

2. The licenses shall be delivered by the competent authorities of the State of registration of the vehicle on behalf of the competent authorities of the other Contracting Party within the quotas determined jointly each year on the basis of reciprocity by the competent authorities of the Contracting Parties.

3. The competent authorities of the Contracting Parties shall provide each other with a sufficient amount of licenses referred to in Paragraph 2 of this Article.

*Article 5*

1. A separate licence shall be issued for each vehicle or combination of vehicles.

2. The same licence shall entitle the carrier to a return load from the territory of the other Contracting Party.

3. The licence may only be used by the carrier to whom it is issued, and is not transferable.

*Article 6*

The competent authorities of the Contracting Parties may agree on the use of:

- a) Transport licences for a specified period authorizing any number of transport operations performed within this period; or
- b) Transport licences for one journey.

*Article 7*

No licence shall be required for:

- a) carriage of household removal goods;
- b) funeral transports;

- c) carriage of goods intended for fairs or exhibitions taking place in the territory of either Contracting Party;
- d) carriage of equipment intended for theatrical, musical, film, sporting or other events, for exhibitions and fairs, or for the making of radio or television broadcasts or films in the territory of either Contracting Party;
- e) a vehicle being substituted for a damaged vehicle;
- f) a vehicle or a combination of vehicles destined to international fairs or exhibitions taking place in the territory of either Contracting Party;
- g) a special vehicle which in respect to its construction is destined for other purpose than transport of persons or goods.

#### *Article 8*

For the carriage of goods under this Agreement an international consignment note shall be required.

### III. OTHER PROVISIONS

#### *Article 9*

1. If the weights or dimensions of a vehicle or combination of vehicles, with or without load, performing the transport operation exceed the permissible maximum in the territory of the other Contracting Party, a special licence of the competent authority of that Contracting Party is required in addition to the licence mentioned in Article 4.

2. Each Contracting Party may also require a special licence for the carriage of dangerous goods.

#### *Article 10*

1. Carriers of one Contracting Party may not carry passengers or goods between two points in the territory of the other Contracting Party.

2. Carriers of one Contracting Party may not perform transport operations between the territory of the other Contracting Party and a third State unless a special licence has been issued by the competent authority of the other Contracting Party.

*Article 11*

The appropriate licenses and the consignment note must be carried on all journeys and must be produced on demand to the inspection officials.

*Article 12*

Vehicles, whether used for the carriage of passengers or for the carriage of goods, shall be suitable for the transport operations to be performed and shall be maintained in sound general mechanical condition.

*Article 13*

1. Licenses issued in conformity with this Agreement are not liable to taxes or charges.

2. Goods and passenger transport operations governed by this Agreement are liable to taxes and charges in force in the other Contracting State.

3. The Contracting Parties may by an exchange of Notes on the basis of reciprocity agree on partial or total exemption from taxes and charges referred to in Paragraph 2 of this Article.

*Article 14*

The competent authorities of the Contracting Parties shall jointly outline the principles for the exchange of statistical data concerning transport operations governed by this Agreement.

*Article 15*

The validity of driving licenses valid in the territory of one Contracting Party shall be recognized in the territory of the other Contracting Party.

*Article 16*

1. The fuel contained in the ordinary supply tanks of a vehicle shall be admitted without payment of import duties and taxes and free of prohibitions and restrictions.

2. Ordinary supply tank means the tank originally projected for the type of vehicle concerned.

3. Spare parts and lubricants are not liable to import duties and taxes. Unused spare parts shall be re-exported and replaced parts re-exported,

destroyed or abandoned in conformity with the regulations in force in the territory where the vehicle is operating.

#### *Article 17*

Payments resulting from the implementation of this Agreement shall be made in accordance with the payment agreements in force between the Contracting Parties.

#### *Article 18*

Carriers of the Contracting Parties shall be required to comply with the traffic regulations and other provisions of law of the State in whose territory the vehicle is operating.

#### *Article 19*

The competent authorities of one Contracting Party shall communicate to the competent authorities of the other Contracting Party any infringements of the provisions of this Agreement and shall take appropriate steps to avert such infringements.

#### *Article 20*

Whenever necessary the Contracting Parties shall within the framework of their legislation endeavour to render assistance to persons and property in motor vehicles in distress performing transport operations in accordance with this Agreement.

#### *Article 21*

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall regulate questions in relation to the application of this Agreement in a special Protocol.

2. The competent authorities of the Contracting Parties shall keep in constant and direct contact with each other regarding any questions arising out of the application of this Agreement.

#### *Article 22*

Each Contracting Party shall notify the other Contracting Party of the competent authorities authorized to deal with matters relating to the application of this Agreement.

#### *Article 23*

1. This Agreement shall be approved in accordance with the legislation of each Contracting Party and shall enter into force on the 30th day after an exchange of notes confirming that such an approval has taken place.

2. This Agreement shall remain in force during the period of one year and its validity shall thereafter be automatically extended from year to year unless denounced by one of the Contracting Parties by notification no less than three months before the date of the expiration thereof in any year.

DONE in two copies at Warsaw on October 18th, 1969, in the English language.

For the Government of the Republic of Finland:

Paul GUSTAFSSON

For the Government of the Polish People's Republic:

C. GIERALTOWSKI

---